и, в частности, что выдвигаемый петицией вопрос уже обсуждался Советом по Опеке и что петиция не содержит ничего нового,

принимая во внимание, что по вопросу, поднятому в настоящей петиции, было уже представлено две петиции (T/Pet.2/96 и T/Pet.2/136), которые Советом по Опеке были рассмотрены и по которым он вынес решения на своих восьмой и девятой очередных сессиях,

Совет по Опеке

1) *обращает внимание* подателей петиции на предыдущие решения Совета, содержащиеся в резолюциях 329 (VIII) и 435 (X);

2) *считает,* что при существующих обстоятельствах в отношении настоящей петиции никакой рекомендации Совета не требуется;

3) *поручает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, осведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

442-е заседание
10 июля 1952 года

490 (XI). Петиция г-на Абдалахамани Капонта (T/Pet.2/156), относящаяся к Танганьике

Действуя на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

приняв и рассмотрев на своей одиннадцатой сессии, в консультации с Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, являющимся заинтересованной управляющей властью и назначившим своим особым представителем сэра Джона Лемба, петицию г-на Абдалахамани Капонта (T/Pet.2/156),

приняв к сведению представленные в письменной форме замечания управляющей власти (T/968), а также устное заявление[34] особого представителя, и в частности, следующее:

a) в районе Угала продолжает свирепствовать сонная болезнь; этот район не был превращен в заповедник,

b) при установлении каждого заповедника, это опубликовывается в Official Gazette, делается съемка участка и местные жители оповещаются о границах создаваемого заповедника,

c) жалоба подателя петиции на порядок производства скоту принудительной прививки необоснована; лица, производящие прививку, не имеют права требовать оплаты своих услуг, однако такие действия, если они имеют место, могут быть прекращены лишь в сотрудничестве с пострадавшими, которые должны жаловаться соответствующим властям,

d) за помощь, оказываемую неграмотным лицам в заполнении накладных для отправки грузов по железной дороге, не установлено никаких официальных сборов, однако, если в этом отношении происходят злоупотребления, то они могут быть прекращены, только если пострадавшие будут жаловаться соответствующим властям,

Совет по Опеке

1) *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти;

2) *считает,* что при существующих обстоятельствах не требуется никакой рекомендации Совета относительно конкретных жалоб подателя петиции об отчуждении земли в районе Угала, прививки скота и незаконного взимания платы за услуги;

3) *постановляет* довести до сведения подателя петиции, что общие вопросы, касающиеся отчуждения земли, земледелия, заработной платы и правил, касающихся рубки леса, рассматривались и впредь будут рассматриваться Советом по Опеке при ежегодном обзоре существующих в подопечной территории условий;

4) *поручает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, осведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

442-е заседание
10 июля 1952 года

491 (XI). Петиция Союза колонистов Руанда-Урунди (T/Pet.3/39 и T/Pet.3/55), относящаяся к Руанда-Урунди

Действуя на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

приняв и рассмотрев на своей одиннадцатой сессии, в консультации с Бельгией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей г-на П. Леруа своим особым представителем, петицию Союза колонистов Руанда-Урунди (T/Pet.3/39 и T/Pet.3/55),

приняв к сведению представленные в письменной форме замечания управляющей власти (T/943 и T/961), а также устное заявление[35] особого представителя и, в частности, следующее:

a) хотя прокурорский надзор предоставляет особую защиту туземному населению, суды ни в коей мере не имеют тенденции оправдывать африканцев, виновных в нарушении законов; имеется лишь один уголовный кодекс, который применяется ко всему населению без различия расы,

b) законы, касающиеся трудовых договоров, были составлены так, чтобы защитить туземное население от иностранцев, которые могли бы воспользоваться их невежеством,

c) положение, на которое жалуются податели петиции и которое касается найма рабочей силы, не является следствием расовой дискриминации,

d) согласно международному праву коренной житель ни при каких обстоятельствах не может быть выселен из своей страны; что же касается некоренных жителей, постоянно проживающих в территории, то условия, в которых они могут быть высланы, обставлены самыми строгими гарантиями,

e) выборы советников в Узумбуре, в районах, в которых не действует обычное право (centres extra-coutumiers), никоим образом не представляют собой расовой дискриминации, направленной против белого населения, так как нельзя сравнивать управление

[34] Там же.

[35] См. документ T/C.2/SR.32.

этих центров, насчитывающих иногда десятки тысяч туземных жителей, и управление населенных пунктов, в которых проживает лишь несколько сот нетуземных жителей,

Совет по Опеке

1) *обращает внимание* подателей петиции на замечания управляющей власти;

2) *обращает далее внимание* подателей петиции на следующую рекомендацию по вопросу о народном представительстве и об избирательной системе, принятую Советом на его одиннадцатой сессии:

> **«Совет по Опеке,** отмечая с сожалением, что дальнейшие попытки ввести принцип выборности в организацию совета в Узумбуре, где не применяется обычное право (centre extra-coutumier), не вызвали у туземного населения ни энтузиазма, ни даже достаточного интереса, предлагает управляющей власти принять к сведению мнения, высказанные Выездной миссией по поводу общей проблемы введения выборного начала, и обсудить возможные мероприятия по созданию общественного мнения, относящегося благожелательно к постепенному расширению опыта введения избирательной системы»;

3) *считает,* что при существующих обстоятельствах никакой рекомендации Совета по жалобам подателей петиции не требуется;

4) *поручает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, осведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателей петиции.

442-е заседание
10 июля 1952 года

492 (XI). Петиция г-на Нзамвита Гастона Джовите (T/Pet.3/44 и Add.1), относящаяся к Руанда-Урунди

Действуя на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

приняв и рассмотрев на своей одиннадцатой сессии, в консультации с Бельгией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на П. Леруа, петицию г-на Нзамвита Гастона Джовите (T/Pet.3/44 и Add.1),

приняв к сведению представленные в письменной форме замечания управляющей власти (T/944), а также устное заявление[36] особого представителя и, в частности, следующее:

a) заработок подателя петиции, хотя и скромный, дает ему возможность существовать без лишений,

b) ввиду увеличения стоимости жизни, оклады правительственных служащих были недавно увеличены, и предполагается еще дальнейшее увеличение,

c) хотя администрация ни в коей мере не обязана удовлетворять просьбы своих служащих о переводе, просьба подателя петиции была фактически удовлетворена, причем он был об этом уведомлен до окончательного принятия его отставки,

d) утверждение подателя петиции, что он подвергался преследованиям со стороны своего начальства, не обосновано,

приняв далее к сведению замечания Выездной миссии Организации Объединенных Наций в подопечные территории Восточной Африки в 1951 году (T/948) о том, что вследствие значительного повышения стоимости жизни за последние годы, в особенности в городских центрах, жалобы правительственных служащих о недостаточности их окладов заслуживают со стороны администрации внимательного рассмотрения в целях улучшения их положения,

Совет по Опеке

1) *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти;

2) *выражает надежду,* что управляющая власть подвергнет вопрос об окладах правительственных служащих дальнейшему рассмотрению в свете замечаний Выездной миссии;

3) *постановляет* довести до сведения подателей петиции, что общие вопросы, касающиеся администрации, образования, правосудия, экономического прогресса и заработной платы, всегда рассматривались и впредь будут рассматриваться Советом по Опеке при ежегодном обзоре существующих в подопечной территории условий;

4) *поручает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, осведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

442-е заседание
10 июля 1952 года

493 (XI). Петиция д-ра Р. Ван Засегема (T/Pet.3/57), относящаяся к Руанда-Урунди

Действуя на основании статьи 87b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры,

приняв и рассмотрев на своей одиннадцатой сессии, в консультации с Бельгией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на П. Леруа, петицию д-ра Р. Ван Засегема (T/Pet.3/57),

приняв к сведению устное заявление[37] особого представителя и, в частности, следующее:

a) в отношении надбавок на законнорожденных и на признанных незаконнорожденных детей, в Руанда-Урунди действует тот же закон, что и в Бельгии,

b) так как непризнанные незаконнорожденные дети не являются с точки зрения закона членами семьи своих родителей, то вполне нормально, что на них семейные надбавки выдаваться не должны,

c) социальной дискриминации против непризнанных незаконнорожденных детей не существует,

Совет по Опеке

1) *обращает внимание* подателя петиции на замечания управляющей власти;

2) *выражает надежду,* что управляющая власть приложит все усилия к тому, чтобы непризнанные незаконнорожденные дети пользовались справедливым отношением и надлежащей помощью;

3) *поручает* Генеральному Секретарю, в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке, осведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

442-е заседание
10 июля 1952 года

[36] Там же.

[37] Там же.